

heidenfeld



Návod na použitie: Stolový ohrievač Heidenfeld 3v1 HF-TH120

Návod k použití: Stolní ohřívač Heidenfeld 3v1 HF-TH120

SK
CZ

Vážené zákazníčky, vážení zákazníci

Teší nás, že ste sa rozhodli pre zariadenie značky **Heidenfeld**. Pred poskladaním zariadenia si pozorne prečítajte návod na použitie. Používajte zariadenie iba tak ako je to popísané v tomto návode na použitie. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby.

Váš Duvlan tím.

Záruka

Na chyby materiálu a spracovanie poskytuje **Duvlan** záruku 2 roky.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebované časti a škody spôsobené nesprávnou manipuláciou so zariadením. V prípade reklamácie nás kontaktujte.

Záručná doba začína plynúť dátumom predaja (uschovajte preto doklad o kúpe).

Zákaznícky servis

Aby sme Vám mohli čo najlepšie pomôcť s prípadnými problémami na Vašom zariadení, poznačte si presný názov výrobku a číslo objednávky. Tieto údaje nájdete na faktúre.

Pokyny pre zaobchádzanie so zariadením po vyradení z prevádzky

Zariadenie **Heidenfeld** je recyklovateľné. Prosíme Vás, aby ste Vaše zariadenie po skončení životnosti odovzdali do zberní odpadu (alebo miesta na to určeného).

Kontakt

Duvlan s.r.o.
K Zornici 1990/23
957 01 Bánovce nad Bebravou
e-mail: servis@duvlan.com
web: www.duvlan.com

Pokyny

Tento návod na použitie je len referencia pre zákazníkov. Duvlan nepreberá ručenie za chyby vzniknuté prekladom, alebo technickou zmenou produktu.

POMOC S PRODUKTOM

Ďalšie informácie, ako sú videá s návodmi na montáž na YouTube, aktuálna verzia návodu na použitie, často kladené otázky k výrobku a technické údaje, nájdete na tomto odkaze.

Jednoducho naskenujte QR kód.

l.miweb.de/tischheizung



1. Bezpečnostné pokyny

Aby sa zabránilo prehriatiu, vykurovacie zariadenie sa nesmie zakrývať. Jednotlivé časti môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Buďte mimoriadne opatrní, ak sa v blízkosti nachádzajú deti, zraniteľné osoby alebo domáce zvieratá.

Zariadenie je určené iba na používanie v interiéri a nesmie sa používať v kúpeľniach, pracovniach ani podobných priestoroch. Nesmie sa umiestňovať v blízkosti vaní ani nádob s vodou. Zariadenie používajte výhradne podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu. Nesprávne používanie môže viesť k nebezpečenstvu požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu. Keďže sa vo vnútri zariadenia nachádzajú horúce časti a časti, ktoré môžu vytvárať iskry, zariadenie sa nesmie používať ani skladovať v blízkosti benzínu, farieb ani iných horľavých kvapalín.

Počas prevádzky sa vykurovacie zariadenie veľmi zahrieva a pred dotykom musí úplne vychladnúť.

Horľavé materiály, ako sú nábytok, vankúše, posteľná bielizeň, papier, oblečenie, záclony a podobné materiály, musia byť od prednej strany zariadenia vzdialené najmenej 20 cm a nesmú sa nachádzať po stranách ani za zariadením. Prívod ani odvod vzduchu nesmie byť zablokovaný.

Zariadenie sa smie používať iba v elektrických zásuvkách, v ktorých zástrčka pevne drží. Uvoľnená zástrčka môže viesť k prehriatiu a deformácii a musí byť skontrolovaná elektrikárom. Zariadenie sa nesmie používať, ak je poškodený kábel alebo zástrčka alebo ak je samotné zariadenie chybné. V takom prípade ho odovzdajte autorizovanému servisnému stredisku. Poškodený kábel musí vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo príslušne kvalifikovaný odborný pracovník.

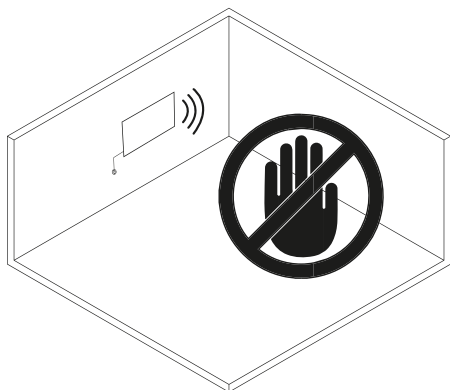
Nepoužívajte predlžovacie káble. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, musí byť dimenzovaný na minimálne 800 W pri napätí 220 – 240 V. Zariadenie nepripájajte k preťaženým elektrickým obvodom a nemontujte ho priamo pod elektrickú zásuvku.

Ak zariadenie nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Kábel nesmie byť vedený pod materiálmi ani zakrytý kobercami alebo podobnými krytinami.

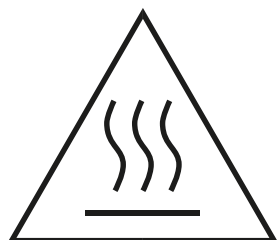
Deti mladšie ako 3 roky sa musia zdržiavať mimo dosahu zariadenia, pokiaľ nie je zabezpečený nepretržitý dohľad. Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú zariadenie iba zapínať a vypínať, ak je riadne nainštalované a boli poučené o jeho používaní. Nesmú zariadenie zapájať do elektrickej siete, nastavovať, čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností smú zariadenie používať iba pod dohľadom alebo po príslušnom poučení. Čistenie a údržbu smú deti staršie ako 8 rokov vykonávať iba pod dohľadom.

Používanie zariadenia sa neodporúča osobám so zníženou citlivosťou na teplotu alebo obmedzenou schopnosťou reagovať, pretože vysoká teplota môže spôsobiť popáleniny.

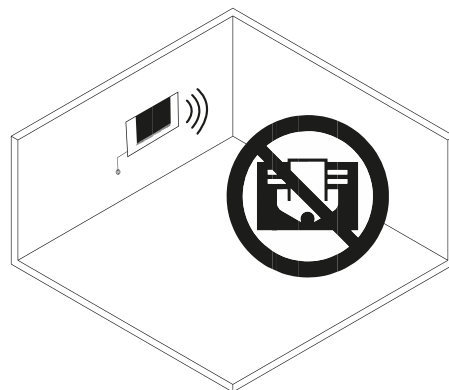
 **POZOR:**



Počas prevádzky sa nedotýkajte



Horúci povrch



Nezakrývajte.

Vysvetlenie symbolov

Symbol	Význam
	Varovanie pred nebezpečenstvom, elektrické napätie
	Nezakrývajte!
	Varovanie: Horúci povrch!
	Zákaz striekania vodou!
	Zariadenie je určené výhradne na používanie v interiéri. Nesmie sa používať vonku ani vo vlhkých priestoroch.
	Dodržiavajte návod na obsluhu!
	Označením CE distribútor vyhlasuje, že výrobok spĺňa platné požiadavky.

2. Používanie v súlade s určeným účelom

Toto zariadenie je stacionárne alebo mobilné elektrické vykurovacie zariadenie určené na vykurovanie povrchov v jednotlivých miestnostiach.

Vykurovacie zariadenie je vhodné na montáž na stenu, montáž pod stôl a na voľne stojace používanie na stojanoch.

Tento výrobok je vhodný iba do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné používanie.

Zariadenie je určené iba na používanie v suchých vnútorných priestoroch.

K používaniu v súlade s určeným účelom patrí vykurovanie povrchov:

- v obytných priestoroch,
- v kancelárskych priestoroch,
- v skladových priestoroch,
- v obchodných priestoroch,
- v priestoroch na staveniskách,
- v kontajneroch.

Vykurovacie zariadenie musí byť umiestnené tak, aby osoba nachádzajúca sa vo vani alebo pod sprchou nemohla dosiahnuť na spínače ani iné ovládacie prvky.

Mobilné vykurovacie zariadenia nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

Stojanové vykurovacie zariadenia smú byť umiestnené a používané iba tak, aby nepredstavovali nebezpečenstvo pre dospelých, deti ani zvieratá.

Zariadenie nie je hračka. Uchovávajte ho mimo dosahu detí a domácich zvierat. Obalový materiál nenechávajte voľne položený bez dozoru. Zariadenie nepoužívajte bez dozoru.

Pri pevnej inštalácii je zariadenie vhodné na montáž na stenu a pod stôl.

Vykurovacie zariadenie nesmie byť namontované na ľahko horľavý podklad (trieda stavebných materiálov B3).

Zariadenie zapájajte iba do riadne nainštalovanej elektrickej zásuvky, ktorej napätie a frekvencia presne zodpovedajú údajom na typovom štítku zariadenia a ktorá je chránená prúdovým chráničom (FI). Ak je sieťová zástrčka vybavená ochranným kontaktom, musí byť pripojená do zásuvky s ochranným vodičom. Nikdy nevyraďujte ochranný vodič napájacieho kábla z prevádzky. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poškodeniu zariadenia a zraneniu používateľa.

Vykurovacie teleso nemontujte priamo pod elektrickú zásuvku ani pred ňu.

Po inštalácii musí byť sieťová zástrčka prístupná a v prípade potreby ju musí byť možné okamžite vytiahnuť.

Akékoľvek použitie, ktoré nezodpovedá určenému účelu, sa považuje za nesprávne použitie.

PREDVÍDATEĽNÉ NESPRÁVNE POUŽITIE

Zariadenie sa nesmie používať vonku. Nikdy ho nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Zariadenie neostrekujte vodou. Neskladujte ho vo vlhkých priestoroch.

Zariadenie sa nesmie používať vo vlhkých priestoroch.

Zariadenie neumiestňujte na mokrý ani zaplavený podklad.

Zariadenie neumiestňujte na horľavý podklad.

Zariadenie nepoužívajte v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nemôžu miestnosť samostatne opustiť a nie sú pod neustálym dohľadom.

Zariadenie sa nesmie umiestňovať do detských izieb. Pevná inštalácia musí byť vykonaná mimo dosahu detí.

Toto zariadenie sa nesmie montovať na strop.

Toto zariadenie sa smie montovať na drevený podklad iba v prípade, ak je medzi zariadením a podkladom dodržaná vzdialenosť minimálne 1 cm. Alternatívne je možné medzi zariadenie a podklad umiestniť protipožiarnu dosku, napríklad sadrokartónovú dosku.

Na zariadenie neklad'te žiadne predmety, napríklad oblečenie.

Zariadenie nepoužívajte na vykurovanie vozidiel.

Zariadenie nepoužívajte v blízkosti benzínu, rozpúšťadiel, lakov ani iných ľahko horľavých výparov, ani v priestoroch, v ktorých sa tieto látky skladujú.

Zariadenie sa nesmie používať ako vykurovacie zariadenie pre dojčatá, deti ani zvieratá.

Nebezpečenstvo zranenia infračerveným žiarením!

Nezdržiavajte sa príliš dlho v bezprostrednej blízkosti zariadenia. Nepozerajte sa dlhší čas priamo do zariadenia. Dodržiavajte minimálne bezpečnostné vzdialenosti.

Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nikdy neotvárajte žiadnu časť výrobku. Vo vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne časti, ktorých údržbu môže vykonávať používateľ.

Svojvoľné konštrukčné zmeny, úpravy alebo prestavby zariadenia sú zakázané.

Kvalifikácia osôb

Zariadenie smú používať iba osoby s dostatočnými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, ako aj príslušnými znalosťami a skúsenosťami. Ostatné osoby smú zariadenie používať iba pod dohľadom alebo podľa pokynov osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

Osoby používajúce toto zariadenie musia:

- byť oboznámené s nebezpečenstvami, ktoré môžu vzniknúť pri práci s elektrickými zariadeniami,
- prečítať si návod na obsluhu, najmä kapitolu Bezpečnostné pokyny, a porozumieť mu.

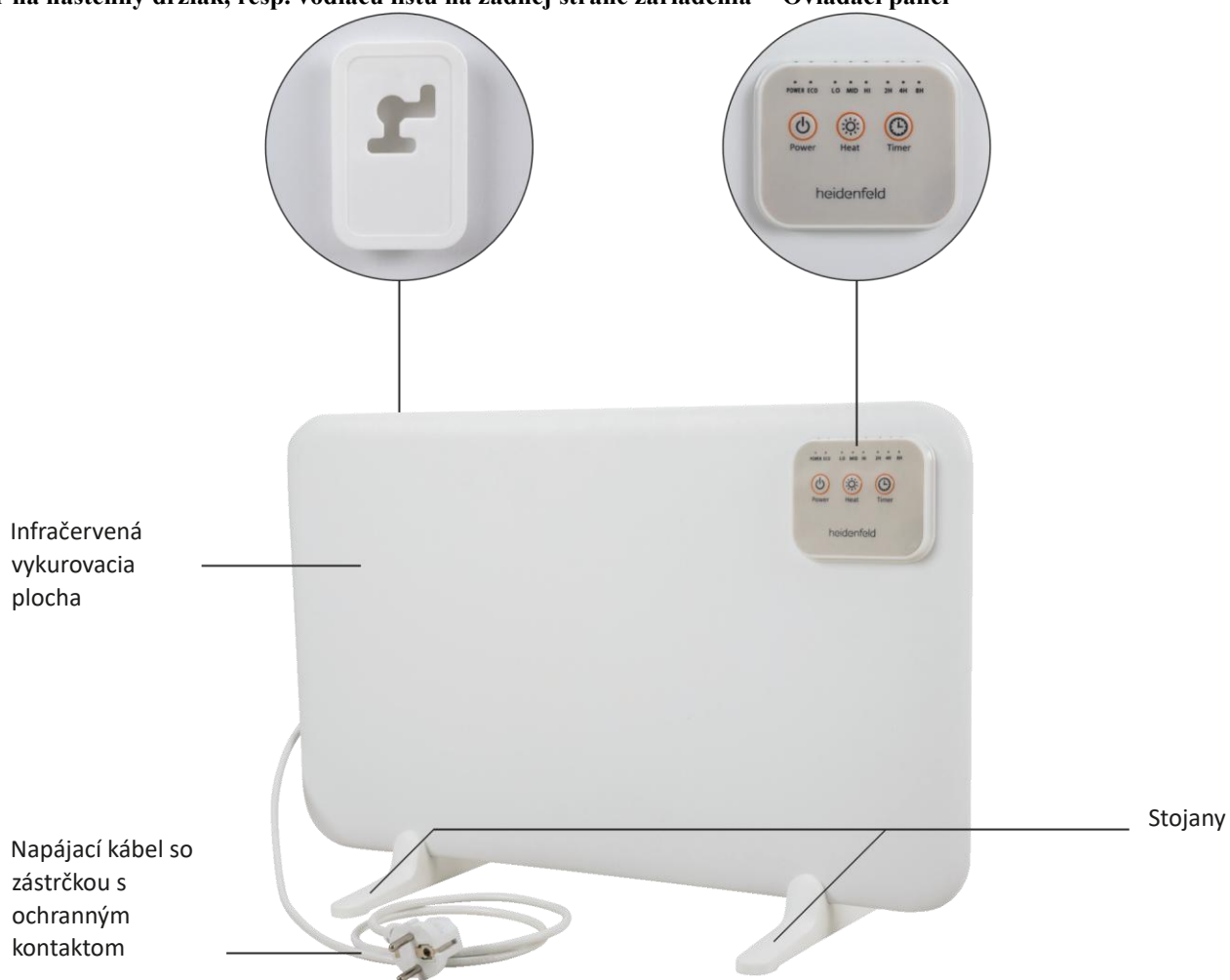
Údržbu, pri ktorej je potrebné otvoriť kryt zariadenia, smú vykonávať iba odborné elektrotechnické firmy alebo dodávateľ.

3. ROZSAH BALENIA

Označenie výrobku	Obrázok	Počet kusov
Stolný ohrievač Heidenfeld TH120		1
Stojany vrátane 2 skrutiek na každý stojan		2
Držiak na stôl a nástenný držiak		1
Montážna súprava na stenu, ktorá obsahuje: • 4 skrutky • 4 hmoždinky		1
Lepiaci tmel		1
Návod na obsluhu alebo leták s QR kódom		1

4. PREHLAD VÝROBKU

Otvor na nástenný držiak, resp. vodiacu lištu na zadnej strane zariadenia Ovládací panel



5. MONTÁŽ

Upozornenie:

Pred montážou dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie v súlade s určeným účelom! Drobné súčiastky a plastové obaly uchovávajte mimo dosahu detí. Drobné súčiastky – nebezpečenstvo udusenía! Nevhodné pre deti do 3 rokov.

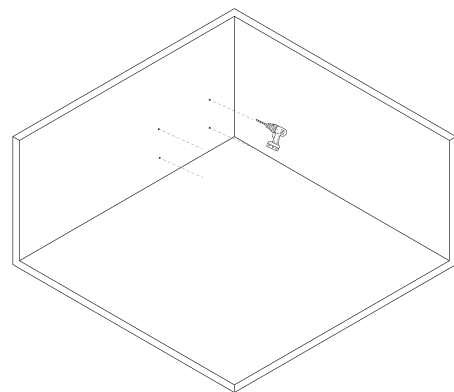
A. Nástenná montáž

Príprava

Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či sú k dispozícii všetky súčasti. Obal zlikvidujte až po tom, čo sa uistíte, že nič nechýba.

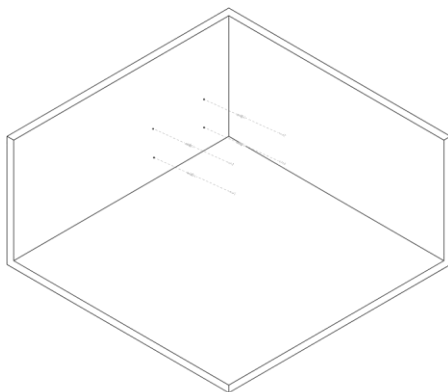
Krok 1

Označte na stene polohu 4 otvorov, ktoré je potrebné vyvŕtať. Použite vŕtačku a v prípade potreby predvŕtajte otvory vŕtákom s o niečo menším priemerom. Dbajte na to, aby vzdialenosť medzi jednotlivými otvormi zodpovedala vzdialenostiam medzi otvormi na držiakoch na zadnej strane vykurovacieho zariadenia.



Krok 2

Najskôr vložte 4 dodané hmoždinky do vyvŕtaných otvorov a následne do nich zaskrutkujte 4 príslušné skrutky.



Krok 3

Zdvihnute vykurovacie zariadenie, zarovnáte 4 otvory v držiakoch na zadnej strane vykurovacieho zariadenia so 4 skrutkami na stene a opatrným pohybom vykurovacieho zariadenia posunete skrutky z polohy A do polohy B podľa obrázka.



Pred uvoľnením vykurovacieho zariadenia sa uistite, že hlavy skrutiek sú správne zaistené vo všetkých 4 upevňovacích bodoch vykurovacej dosky.

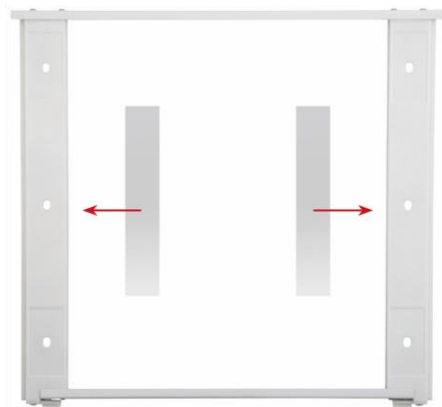
B. Montáž pod stôl

Príprava

Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či sú k dispozícii všetky súčasti. Obal zlikvidujte až po tom, čo sa uistíte, že nič nechýba.

Krok 1

Na zadnú stranu vodiacej lišty nalepte 2 lepiace pásky a umiestnite ju na požadované miesto použitia. Dbajte pritom na to, aby bola lišta rovno a aby lepiaca plocha mala úplný kontakt s upevňovacím povrchom.



Krok 2

Otočte obe západky na konci vodiacej lišty smerom dovnútra, aby ste stolové vykurovacie zariadenie mohli úplne zasunúť do lišty. Pred jeho uvoľnením skontrolujte, či je správne uložené na vodiacej lište.



Krok 3

Otočte obe západky na konci vodiacej lišty späť smerom von, aby bolo stolové vykurovacie zariadenie zaistené a nemohlo vypadnúť zo svojho uchytenia.



C. Voľne stojaca inštalácia

Príprava

Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či sú k dispozícii všetky súčasti. Obal zlikvidujte až po tom, čo sa uistíte, že nič nechýba.

Krok 1

Umiestnite oba stojany na podlahu. Zarovnajte drážky na stojanoch s otvormi na spodnej strane vykurovacieho zariadenia.



Krok 2

Opatrne vložte stolové vykurovacie zariadenie do drážok stojanov a pomocou dodaných skrutiek ho opatrne upevnite k stojanom. Uistite sa, že sú skrutky dotiahnuté dostatočne pevne, aby sa zariadenie nekývalo, ale nie príliš, aby nedošlo k poškodeniu materiálu.

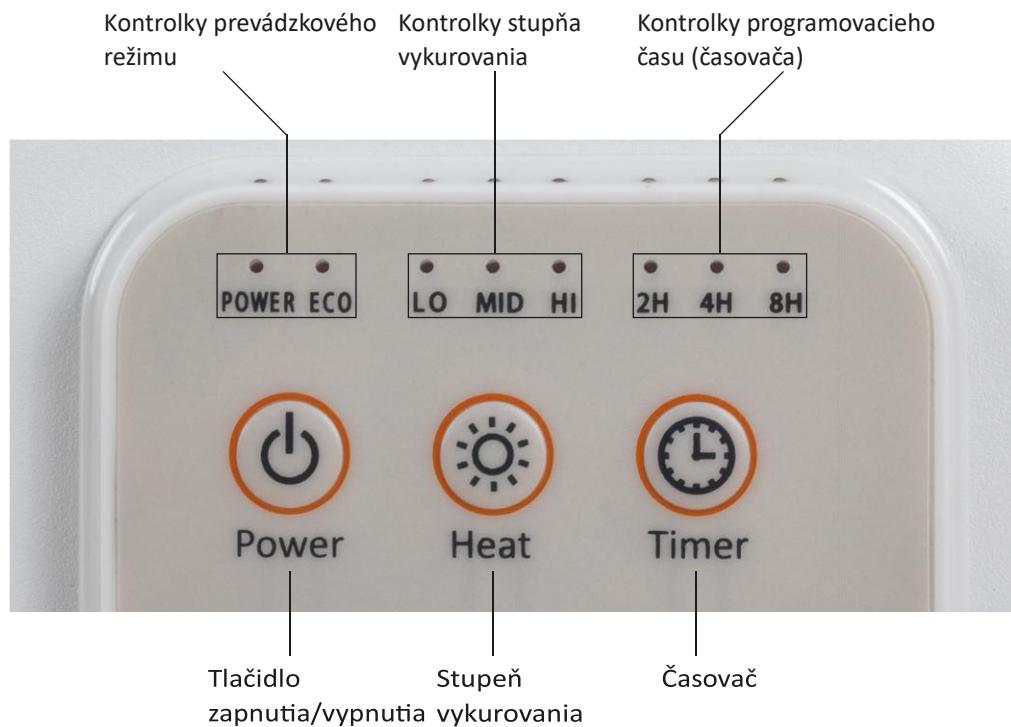


Upozornenie:

Vždy sa uistite, že infračervené vykurovacie zariadenie je pri voľne stojacom používaní umiestnené na rovnom a nehorľavom povrchu a nemôže sa kývať.

6. OBSLUHA

Ovládací panel



Zapnutie/vypnutie

Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia zapnete stolové vykurovacie zariadenie. Opätovným stlačením tlačidla stolové vykurovacie zariadenie vypnete.

Výber stupňa vykurovania

Stlačením tlačidla „Heat“ zvolíte požadovaný stupeň vykurovania. Kontrolka signalizuje, ktorý stupeň bol zvolený:

LO = 50 – 60 °C

MID = 60 – 70 °C

HI = 70 – 80 °C

Výber času časovača

Stlačením tlačidla „Timer“ zvolíte čas, po uplynutí ktorého sa stolové vykurovacie zariadenie automaticky vypne. Kontrolka signalizuje, ktorý časovač bol zvolený: 2, 4 alebo 8 hodín.

Každé vaše zadanie je potvrdené krátkym zvukovým signálom.

Upozornenie:

Ak vykurovacie zariadenie v priebehu 10 minút zaznamená pokles teploty o viac ako 5 °C, automaticky sa vypne. Keďže je vybavené automatickým vypnutím, vykurovacie zariadenie sa automaticky vypne aj po 8 hodinách prevádzky.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery výrobku (D × Š × V)	S nožičkami (voľne stojace): 50 × 18 × 32 cm Bez nožičiek (montáž pod stôl/nástenná montáž): 50 × 3,5 × 30 cm
Hmotnosť výrobku	S nožičkami (voľne stojaci): 1,7 kg Bez nožičiek (so stojanom): 1,8 kg
Tepelný výkon	120 W
Prevádzkový režim	Elektrický
Prevádzkové napätie	230 V AC, 50 Hz
Sieťová zástrčka	Zástrčka s ochranným kontaktom (Typ C-CEE 7/4)
Dĺžka kábla	1,5 m
Spôsob ovládania	Ovládací panel
Oblasti použitia	Interiéry
Spôsob montáže	Lepenie alebo skrutkovanie
Používanie v súlade s určeným účelom	Voľne stojace, podstolová alebo nástenná montáž
Trieda ochrany	Trieda 1
Bezpečnosť	Dvojitá ochrana proti prehriatiu, kontrolka vykurovania, časovo riadené automatické vypnutie, zaoblené rohy
Typ tepla	Infračervené sálavé teplo
Typ vykurovacieho systému	Technológia vykurovacieho drôtu
Povrchová teplota	Stupeň 1: 50 – 60 °C Stupeň 2: 60 – 70 °C Stupeň 3: 70 – 80 °C
Bezpečnostné vzdialenosti	20 cm zo všetkých strán
Regulácia teploty	3-stupňová manuálna regulácia teploty
Detekcia otvoreného okna	Automatické vypnutie vykurovania pri zistení otvoreného okna
Povrch	Saténovo biela
Materiál	Plast, hliník, oceľ
Materiál rámu	Bez rámu
Materiál stojanov	Plast
Vlastnosti materiálu	Nehrdzavejúci, robustný, tepelne odolný
Displej	LED indikátory stavu pre režim, stupeň vykurovania a časovač
Časovač	Časovo riadené automatické vypnutie po 2, 4 alebo 8 hodinách
Udržateľnosť	Efektívna izolácia zadnej strany, režim ECO, detekcia otvoreného okna, časovo riadené vypnutie
Ďalšie podrobnosti	Vykurovacia doska v stolovom držiaku s možnosťou nastavenia hĺbky v rozsahu 10 cm

Hlavné prednosti výrobku	Individuálna komfortná teplota vďaka 3 stupňom vykurovania, rýchle a energeticky úsporné teplo pre chodidlá a nohy, vysoká účinnosť a automatické vypnutie pre šetrnú prevádzku, všestranné možnosti použitia vďaka montáži 3 v 1 a pohyblivej vykurovacej doske.
--------------------------	---

Technické zmeny a omyly vyhradené.

8. INFORMÁCIE O VÝROBKU

podľa prílohy II nariadenia (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o stanovenie požiadaviek na ekodizajn lokálnych ohrievačov priestorov

Označenie modelu: PR0034110-01				Typ tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti	
Model: Heidenfeld 3 v 1 stolové vykurovacie zariadenie HF-TH120, 120 W				Jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie teploty v miestnosti	nie
Údaj	Symbol	Hodnota	Jednotka	Dva alebo viac manuálne nastaviteľných stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	nie
Tepelný výkon				Regulácia teploty v miestnosti pomocou mechanického termostatu s	nie
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	0,12	kW	Elektronická regulácia teploty v miestnosti, elektronická	áno
Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota)	P_{min}	N. A.	kW	Regulácia teploty v miestnosti a regulácia podľa denného času, elektronická	áno
Maximálny nepretržitý tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,12	kW	Regulácia teploty v miestnosti a regulácia podľa dní v týždni	nie
Spotreba pomocnej elektrickej energie				Ďalšie možnosti regulácie (možnosť výberu viacerých možností)	
Pri menovitom tepelnom výkone Pri minimálnom tepelnom výkone V pohotovostnom režime	e_{lmax}	N. A.	kW	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	nie
	e_{lmin}	N. A.	kW	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	áno
	e_{lsb}	N. A.	kW	s možnosťou diaľkového ovládania	nie
				s adaptívnou reguláciou začiatku vykurovania s obmedzením prevádzkového času so snímačom teploty čiernej gule	nie

9. ÚDRŽBA

Varovanie pred elektrickým napätím:

Práce, pri ktorých je potrebné otvoriť kryt zariadenia, smie vykonávať iba autorizovaný odborný personál. Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrými ani vlhkými rukami. Pri vytáňovaní sieťovej zástrčky zo sieťovej zásuvky neťahajte za sieťový kábel, ale za zástrčku. Pred vykonávaním čistenia alebo údržby nechajte infračervené vykurovacie zariadenie vždy úplne vychladnúť.

Čistenie

Povrch úplne vychladnutého vykurovacieho zariadenia čistite mäkkou suchou alebo mierne navlhčenou handričkou.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani abrazívne materiály, pretože môžu poškodiť povrch. Dbajte na to, aby do zariadenia neprenikla žiadna vlhkosť. Prach alebo nečistoty opatrne odstráňte mäkkým štetcom alebo vysávačom s kefovým nastavcom.

Údržba

Pravidelne kontrolujte, či nie sú sieťový kábel, zástrčka a kryt zariadenia poškodené. V prípade viditeľného poškodenia sa vykurovacie zariadenie nesmie používať. Používateľ nemusí vykonávať žiadnu ďalšiu údržbu. Nepokúšajte sa zariadenie otvárať ani opravovať jeho vnútorné súčasti. Opravy smú vykonávať iba autorizovaní odborníci.

Skladovanie

Ak sa vykurovacie zariadenie dlhší čas nepoužíva, skladujte ho na suchom, bezprašnom a nezamrzajúcom mieste. Uistite sa, že je zariadenie úplne vychladnuté a odpojené od elektrickej siete. Sieťový kábel voľne zviňte, aby ste zabránili jeho poškodeniu. Počas skladovania zabráňte pôsobeniu ťažkých predmetov alebo tlaku na vykurovaciu plochu.

10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak vaše stolové vykurovacie zariadenie nefunguje, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Uistite sa, že je príslušný istič v rozvádzači zapnutý.
- Uistite sa, že je vykurovacie zariadenie pripojené k elektrickej sieti a že sieťová zásuvka funguje správne.

Ak zariadenie stále nefunguje správne, obráťte sa na svojho predajcu, ktorý vám poskytne ďalšie pokyny.

Upozornenie:

Ak sa vyskytne problém s vaším stolovým vykurovacím zariadením, nepokúšajte sa ho sami otvárať ani opravovať. Takýto zásah vedie k zániku záruky a môže spôsobiť poškodenie zariadenia alebo zranenie. Ak problém naďalej pretrváva, obráťte sa na svojho predajcu.

11. LIKVIDÁCIA

Upozornenie: Toto zariadenie sa po skončení svojej životnosti nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie získate na príslušnom mieste zberu odpadu vo vašej obci. Materiály sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Opätovným použitím, materiálovým zhodnotením alebo inými formami zhodnotenia starých zariadení významne prispievate k ochrane životného prostredia.



Európska smernica o likvidácii 2012/19/EÚ

Svoje zariadenie **v žiadnom prípade** nelikvidujte spolu s bežným komunálnym odpadom. Zariadenie likvidujte výhradne prostredníctvom komunálneho alebo autorizovaného zariadenia na likvidáciu odpadu. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na mestský alebo obecný úrad, ktorý vám poskytne informácie o správnom a ekologickom spôsobe likvidácie.



Recyklácia

Vaše nové zariadenie bolo počas prepravy chránené obalom. Obalové materiály je možné opätovne zaradiť do materiálového cyklu. Pomôžte nám, prosím, a obal zlikvidujte ekologickým spôsobom. O aktuálnych možnostiach likvidácie sa informujte u svojho predajcu alebo v príslušnom komunálnom zariadení na likvidáciu odpadu.

12. ZHODA

Označením CE distribútor vyhlasuje, že výrobok spĺňa základné požiadavky a smernice európskych predpisov.

Vážené zákaznice, vážení zákazníci

Těší nás, že jste se rozhodli pro zařízení značky **Heidenfeld**. Před poskládáním zařízení si pozorně přečtěte návod k použití. Používejte zařízení pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Návod uschovejte pro případ další potřeby.

Váš Duvlan tým.

Záruka

Na chyby materiálu a zpracování poskytuje **Duvlan** záruku 2 roky.

Záruka se nevztahuje na opotřebované části a škody způsobené nesprávnou manipulací se zařízením. V případě reklamace nás kontaktujte.

Záruční doba začíná běžet datem prodeje (uschovejte proto doklad o koupi).

Zákaznický servis

Abychom Vám mohli co nejlépe pomoci s případnými problémy na Vašem zařízení, poznamenejte si přesný název výrobku a číslo objednávky. Tyto údaje naleznete na faktuře.

Pokyny pro zacházení se zařízením po vyřazení z provozu

Zařízení **Heidenfeld** je recyklovatelné. Prosíme Vás, abyste Vaše zařízení po skončení životnosti předali do sběren odpadu (nebo místa k tomu určeného).

Kontakt

Duvlan sro .
K Zornici 1990/23
957 01 Bánovce nad Bebravou
e-mail: servis@duvlan.com
web: www.duvlan.com

Pokyny

Tento návod k použití je pouze reference pro zákazníky. Duvlan nepřebírá ručení za chyby vzniklé překladem nebo technickou změnou produktu.

POMOC S PRODUKTEM

Další informace, jako jsou videa s návody k montáži na YouTube, aktuální verze návodu k použití, často kladené dotazy k výrobku a technické údaje, naleznete na tomto odkazu.

Jednoduše naskenujte QR kód.

[l.miweb.de/ tischheizung](http://l.miweb.de/tischheizung)



1. Bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo přehřátí, topný systém se nesmí zakrývat. Jednotlivé části mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Buďte mimořádně opatrní, pokud se v blízkosti nacházejí děti, zranitelné osoby nebo domácí zvířata.

Zařízení je určeno pouze pro používání v interiéru a nesmí se používat v koupelnách, prádelnách ani podobných prostorách. Nesmí se umísťovat v blízkosti van ani nádob s vodou. Zařízení používejte výhradně podle pokynů uvedených v návodu k obsluze. Nesprávné používání může vést k nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění. Jelikož se uvnitř zařízení nacházejí horké části a části, které mohou vytvářet jiskry, zařízení se nesmí používat ani skladovat v blízkosti benzínu, barev ani jiných hořlavých kapalin.

Během provozu se topný systém velmi zahřívá a před dotykem musí zcela vychladnout.

Hořlavé materiály, jako jsou nábytek, polštáře, ložní prádlo, papír, oblečení, záclony a podobné materiály, musí být od přední strany zařízení vzdáleny nejméně 20 cm a nesmí se nacházet po stranách ani za zařízením. Přívod ani odvod vzduchu nesmí být zablokován.

Zařízení se smí používat pouze v elektrických zásuvkách, ve kterých zástrčka pevně drží.

Uvolněná zástrčka může vést k přehřátí a deformaci a musí být zkontrolována elektrikářem.

Zařízení se nesmí používat, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka nebo je-li samotné zařízení vadné. V takovém případě jej předejte autorizovanému servisnímu středisku.

Poškozený kabel musí vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo příslušně kvalifikovaný odborný pracovník.

Nepoužívejte prodlužovací kabely. Je-li použití prodlužovacího kabelu nezbytné, musí být dimenzován na minimálně 800 W při napětí 220 – 240 V. Zařízení nepřipojujte k přetíženým elektrickým obvodům a nemontujte jej přímo pod elektrickou zásuvku.

Pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Kabel nesmí být veden pod materiály ani zakryt koberci nebo podobnými krytinami.

Děti mladší 3 let se musí zdržovat mimo dosah zařízení, pokud není zajištěn nepřetržitý dohled.

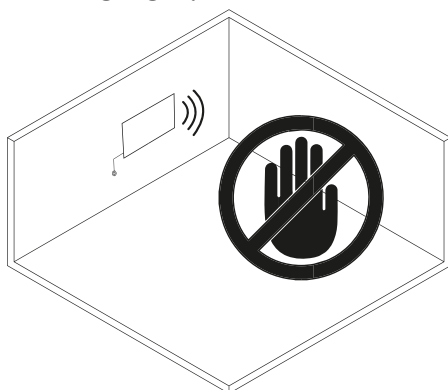
Děti ve věku od 3 do 8 let smí zařízení pouze zapínat a vypínat, je-li řádně

nainstalováno a byly poučeny o jeho používání. Nesmí zařízení zapojovat do elektrické sítě, nastavovat, čistit ani provádět jeho údržbu. Děti starší 8 let a osoby se sníženými

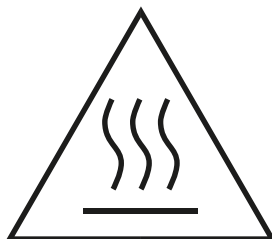
schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností smějí zařízení používat pouze pod dohledem nebo po příslušném poučení. Čištění a údržbu smějí děti starší 8 let provádět pouze pod dohledem.

Používání zařízení se nedoporučuje osobám se sníženou citlivostí na teplotu nebo omezenou schopností reagovat, protože vysoká teplota může způsobit popáleniny.

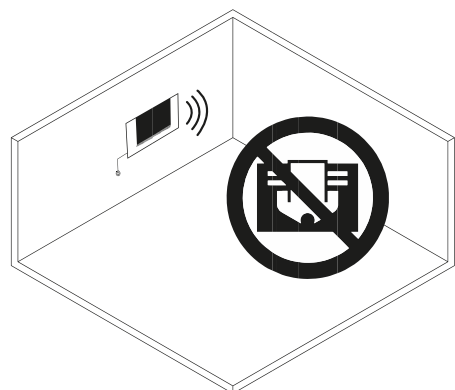
 **POZOR:**



Během provozu se nedotýkejte



Horký povrch



Nezakrývejte.

Vysvětlení symbolů

Symbol	Význam
	Varování před nebezpečím, elektrické napětí
	Nezakrývejte!
	Varování: Horký povrch!
	Zákaz stříkání vodou!
	Zařízení je určeno výhradně pro používání v interiéru. Nesmí se používat venku ani ve vlhkých prostorách.
	Dodržujte návod k obsluze!
	Označením CE distributor prohlašuje, že výrobek splňuje platné požadavky.

2. Používání v souladu s určeným účelem

Toto zařízení je stacionární nebo mobilní elektrické topné zařízení určené k vytápění povrchů v jednotlivých místnostech.

Topné zařízení je vhodné pro montáž na stěnu, montáž pod stůl a pro volně stojící používání na stojanech.

Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných místností nebo pro příležitostné používání.

Zařízení je určeno pouze pro používání v suchých vnitřních prostorách.

K používání v souladu s určeným účelem patří vytápění povrchů:

- v obytných prostorách,
- v kancelářských prostorách,
- ve skladových prostorách,
- v obchodních prostorách,
- v prostorách na staveništích,
- v kontejnerech.

Topné zařízení musí být umístěno tak, aby osoba nacházející se ve vaně nebo pod sprchou nemohla dosáhnout na spínače ani jiné ovládací prvky.

Mobilní topná zařízení nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

Stojanová topná zařízení smějí být umístěna a používána pouze tak, aby nepředstavovala nebezpečí pro dospělé, děti ani zvířata.

Zařízení není hračka. Uchovávejte jej mimo dosah dětí a domácích zvířat. Obalový materiál nenechávejte volně položený bez dozoru. Zařízení nepoužívejte bez dozoru.

Při pevné instalaci je zařízení vhodné pro montáž na stěnu a pod stůl.

Topný systém nesmí být namontován na lehce hořlavý podklad (třída stavebních materiálů B3).

Zařízení zapojujte pouze do řádně nainstalované elektrické zásuvky, jejíž napětí a frekvence přesně odpovídají údajům na typovém štítku zařízení a která je chráněna proudovým chráničem (FI). Pokud je síťová zástrčka vybavena ochranným kontaktem, musí být připojena do zásuvky s ochranným vodičem. Nikdy nevyřazujte ochranný vodič napájecího kabelu z provozu. Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození zařízení a zranění uživatele.

Topné těleso nemontujte přímo pod elektrickou zásuvku ani před ni.

Po instalaci musí být síťová zástrčka přístupná a v případě potřeby ji musí být možné okamžitě vytáhnout.

Jakékoli použití, které neodpovídá určenému účelu, se považuje za nesprávné použití.

PŘEDVÍDATELNÉ NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Z ařízení se nesmí používat venku. Nikdy jej nevystavujte dešti ani vlhkosti. Zařízení neostříkujte vodou. Neskladujte jej ve vlhkých prostorách.

Zařízení se nesmí používat ve vlhkých prostorách.

Zařízení neumisťujte na mokrý ani zaplavený podklad.

Zařízení neumisťujte na hořlavý podklad.

Zařízení nepoužívejte v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nemohou místnost samostatně opustit a nejsou pod neustálým dohledem.

Zařízení se nesmí umisťovat do dětských pokojů. Pevná instalace musí být provedena mimo dosah dětí.

Toto zařízení se nesmí montovat na strop.

Toto zařízení se smí montovat na dřevěný podklad pouze v případě, je-li mezi zařízením a podkladem dodržena vzdálenost minimálně 1 cm. Alternativně lze mezi zařízením a podklad umístit protipožární desku, například sádkartonovou desku.

Na zařízení nepokládejte žádné předměty, například oblečení.

Zařízení nepoužívejte k vytápění vozidel.

Zařízení nepoužívejte v blízkosti benzínu, rozpouštědel, laků ani jiných lehce hořlavých výparů, ani v prostorách, ve kterých se tyto látky skladují.

Zařízení se nesmí používat jako topné zařízení pro kojence, děti ani zvířata.

Nebezpečí zranění infračerveným zářením!

Nezdržujte se příliš dlouho v bezprostřední blízkosti zařízení. Nedívejte se delší dobu přímo do zařízení. Dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenosti.

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nikdy neotevírejte žádnou část výrobku. Uvnitř zařízení se nenacházejí žádné části, jejichž údržbu může provádět uživatel.

Svévolné konstrukční změny, úpravy nebo přestavby zařízení jsou zakázány.

Kvalifikace osob

Zařízení smějí používat pouze osoby s dostatečnými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi, jakož i příslušnými znalostmi a zkušenostmi. Ostatní osoby smějí zařízení používat pouze pod dohledem nebo podle pokynů osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Osoby používající toto zařízení musí:

- být seznámeno s nebezpečími, která mohou vzniknout při práci s elektrickými zařízeními,
- přečíst si návod k obsluze, zejména kapitolu Bezpečnostní pokyny, a porozumět mu.

Údržbu, při které je třeba otevřít kryt zařízení, smí provádět pouze odborné elektrotechnické firmy nebo dodavatel.

3. ROZSAH BALENÍ

Označení výrobku	Obrázek	Počet kusů
Stolní ohřívač Heidenfeld TH120		1
Stojany včetně 2 šroubů na každý stojan		2
Držák na stůl a nástěnný držák		1
Montážní sada na zeď, která obsahuje: • 4 šrouby • 4 hmoždinky		1
Lepicí tmel		1
Návod k obsluze nebo leták s QR kódem		1

4. PŘEHLED VÝROBKU

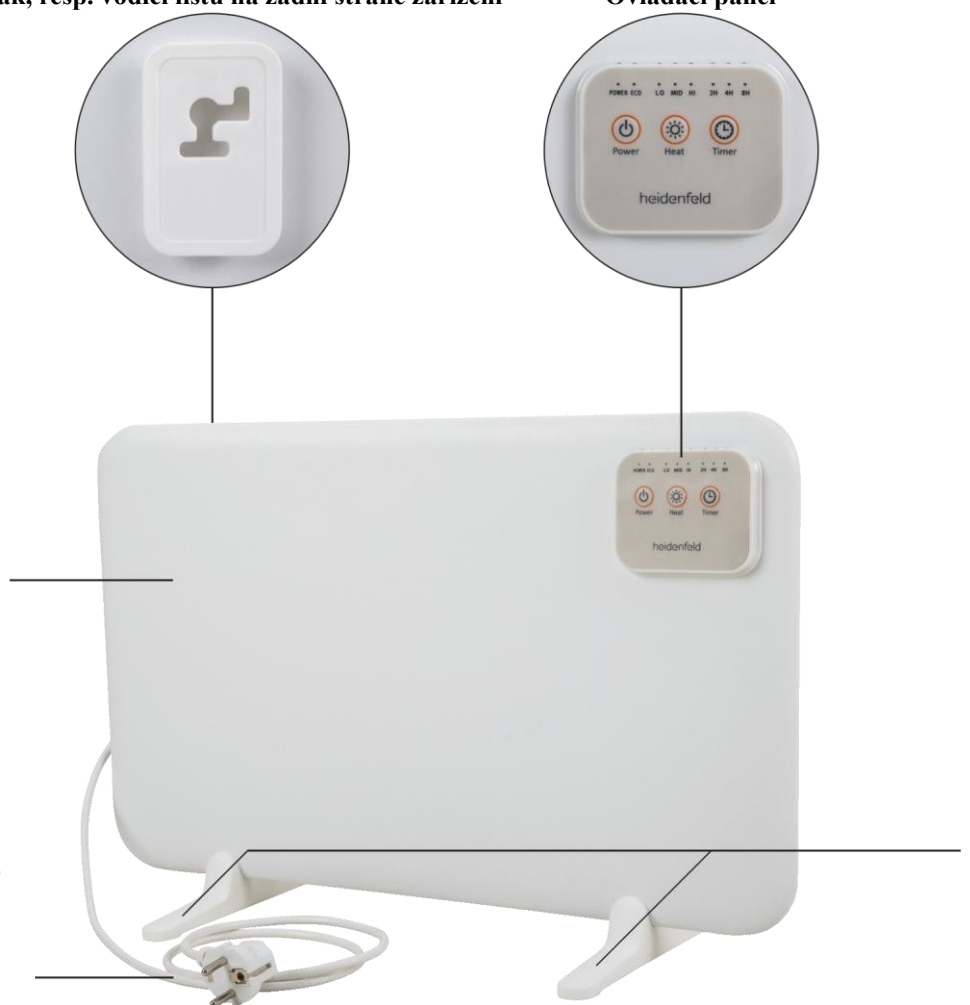
Otvor na nástěnný držák, resp. vodící lištu na zadní straně zařízení

Ovládací panel

Infračervená
vykurovací
plocha

Napájecí kabel so
zástrčkou s
ochranným
kontaktem

Stojany



5. MONTÁŽ

Upozornění:

Před montáží dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro používání v souladu s určeným účelem! Drobné součástky a plastové obaly uchovávejte mimo dosah dětí. Drobné součástky – nebezpečí udušení! Nevhodné pro děti do 3 let.

A. Nástěnná montáž

Příprava

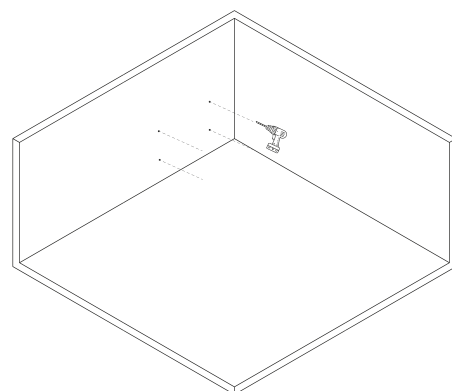
Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny součásti. Obal zlikvidujte až poté, co se ujistíte, že nic nechybí.

Krok 1

Označte na stěně polohu 4 otvorů, které je třeba vyvrtat. Použijte vrtačku a v případě potřeby předvrtejte otvory vrtákem o něco menším průměru. Dbejte na to, aby vzdálenost mezi jednotlivými otvory odpovídala vzdálenostem mezi otvory na držácích na zadní straně topného systému.

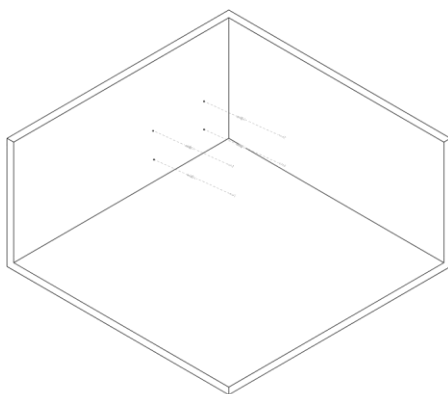


Ø Priemer vŕtania: 8 mm
Hĺbka vŕtania: 38 mm



Krok 2

Nejprve vložte 4 dodané hmoždinky do vyvrtaných otvorů a následně do nich zašroubujte 4 příslušné šrouby.



Krok 3

Zvedněte topné zařízení, zarovnejte 4 otvory v držácích na zadní straně topného zařízení se 4 šrouby na stěně a opatrným pohybem topného zařízení posuňte šrouby z polohy A do polohy B podle obrázku.



Před uvolněním topného systému se ujistěte, že hlavy šroubů jsou správně zajištěny ve všech 4 upevňovacích bodech topné desky.

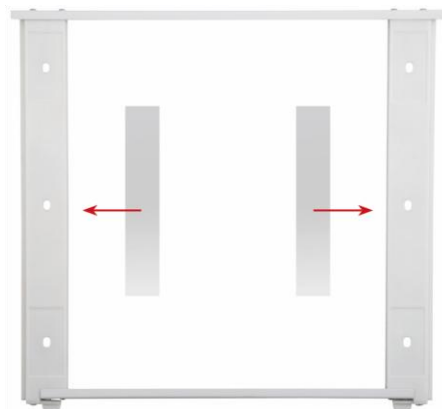
B. Montáž pod stůl

Příprava

Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny součásti. Obal zlikvidujte až poté, co se ujistíte, že nic nechybí.

Krok 1

Na zadní stranu vodící lišty nalepte 2 lepicí pásky a umístěte ji na požadované místo použití. Dbejte přitom na to, aby byla lišta rovná a aby lepicí plocha měla úplný kontakt s upevňovacím povrchem.



Krok 2

Otočte obě západky na konci vodící lišty směrem dovnitř, abyste stolní topný systém mohli zcela zasunout do lišty. Před jeho uvolněním zkontrolujte, zda je správně uloženo na vodící liště.



Krok 3

Otočte obě západky na konci vodící lišty zpět směrem ven, aby bylo stolní topné zařízení zajištěno a nemohlo vypadnout ze svého uchycení.



C. Volně stojící instalace

Příprava

Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny součásti. Obal zlikvidujte až poté, co se ujistíte, že nic nechybí.

Krok 1

Umístěte oba stojany na podlahu. Zarovnejte drážky na stojanech s otvory na spodní straně topného systému.



Krok 2

Opatrně vložte stolní topný systém do drážek stojanů a pomocí dodaných šroubů jej opatrně upevněte ke stojanům. Ujistěte se, že jsou šrouby dotaženy dostatečně pevně, aby se zařízení nekývalo, ale ne příliš, aby nedošlo k poškození materiálu.

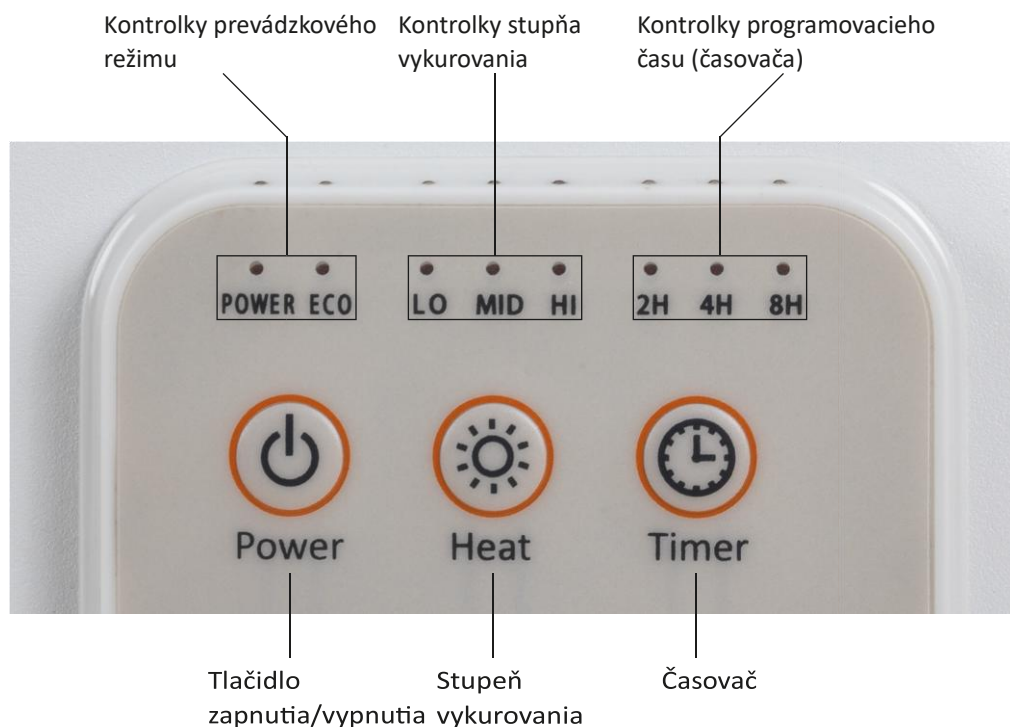


Upozornění:

Vždy se ujistěte, že infračervené topné zařízení je při volně stojícím používání umístěno na rovném a nehořlavém povrchu a nemůže se kývat.

6. OBSLUHA

Ovládací panel



Zapnutí/vypnutí

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí zapnete stolní topný systém. Opětovným stisknutím tlačítka stolní topný systém vypnete.

Výběr stupně vytápění

Stisknutím tlačítka „Heat“ zvolte požadovaný stupeň vytápění. Kontrolka signalizuje, který stupeň byl zvolen:

LO = 50 – 60 °C

MID = 60–70 °C

HI = 70–80 °C

Výběr času časovače

Stisknutím tlačítka „Timer“ zvolte čas, po jehož uplynutí se stolní topný systém automaticky vypne.

Kontrolka signalizuje, který časovač byl zvolen: 2, 4 nebo 8 hodin.

Každé vaše zadání je potvrzeno krátkým zvukovým signálem.

Upozornění:

Pokud topný systém během 10 minut zaznamená pokles teploty o více než 5 °C, automaticky se vypne. Jelikož je vybaveno automatickým vypnutím, topný systém se automaticky vypne i po 8 hodinách provozu.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry výrobku (D × Š × V)	S nožičkami (volně stojící): 50 × 18 × 32 cm Bez nožiček (montáž pod stůl/nástěnná montáž): 50 × 3,5 × 30 cm
Hmotnost výrobku	S nožičkami (volně stojící): 1,7 kg Bez nožiček (se stojanem): 1,8 kg
Tepelný výkon	120 W
Provozní režim	Elektrický
Provozní napětí	230 V AC, 50 Hz
Síťová zástrčka	Zástrčka s ochranným kontaktem (Typ C-CEE 7/4)
Délka kabelu	1,5 m
Způsob ovládání	Ovládací panel
Oblasti použití	Interiéry
Způsob montáže	Lepení nebo šroubování
Používání v souladu s určeným účelem	Volně stojící, podstolová nebo nástěnná montáž
Třída ochrany	Třída 1
Bezpečnost	Dvojitá ochrana proti přehřátí, kontrolka vytápění, časově řízené automatické vypnutí, zaoblené rohy
Typ tepla	Infračervené sálavé teplo
Typ topného systému	Technologie topného drátu
Povrchová teplota	Stupeň 1: 50 – 60 °C Stupeň 2: 60 – 70 °C Stupeň 3: 70 – 80 °C
Bezpečnostní vzdálenosti	20 cm ze všech stran
Regulace teploty	3-stupňová manuální regulace teploty
Detekce otevřeného okna	Automatické vypnutí vytápění při zjištění otevřeného okna
Povrch	Saténově bílá
Materiál	Plast, hliník, ocel
Materiál rámu	Bez rámu
Materiál stojanů	Plast
Vlastnosti materiálů	Nerezavějící, robustní, tepelně odolný
Displej	LED indikátory stavu pro režim, stupeň vytápění a časovač
Časovač	Časově řízené automatické vypnutí po 2, 4 nebo 8 hodinách
Udržitelnost	Efektivní izolace zadní strany, režim ECO, detekce otevřeného okna, časově řízené vypnutí
Další podrobnosti	Topná deska ve stolním držáku s možností nastavení hloubky v rozsahu 10 cm

Hlavní přednosti výrobku	Individuální komfortní teplota díky 3 stupňům vytápění, rychlé a energeticky úsporné teplo pro chodidla a nohy, vysoká účinnost a automatické vypnutí pro šetrný provoz, všestranné možnosti použití díky montáži 3 v 1 a pohyblivé topné desce.
--------------------------	--

Technické změny a omyly vyhrazeny.

8. INFORMACE O VÝROBKU

podle přílohy II nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o stanovení požadavků na ekodesign místních ohřívaců prostor

Označení modelu: PR0034110-01				Typ tepelného výkonu/regulace teploty v místnosti	
Model: Heidenfeld 3 v 1 stolní topné zařízení HF-TH120, 120 W				Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti	ne
Údaj	Symbol	Hodnota	Jednotka	Dva nebo více manuálně nastavitelných stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
Tepelný výkon				Regulace teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu s Elektronická regulace teploty v místnosti, elektronická Regulace teploty v místnosti a regulace podle denního času, elektronická Regulace teploty v místnosti a regulace podle dní v týdnu	ne ano ano ne
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	0,12	kW	Další možnosti regulace (možnost výběru více možností)	
Minimální tepelný výkon (orientační hodnota)	P _{min}	NA	kW		
Maximální nepřetržitý tepelný výkon	P _{max,c}	0,12	kW		
Spotřeba pomocné elektrické energie				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna s možností dálkového ovládání s adaptivní regulací začátku vytápění s omezením provozního času se snímačem teploty černé koule	
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	NA	kW	ne ano ne ne ano ne	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	NA	kW		
V pohotovostním režimu	el _{sb}	NA	kW		

9. ÚDRŽBA

Varování před elektrickým napětím:

Práce, při kterých je třeba otevřít kryt zařízení, smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma ani vlhkýma rukama. Při vytahování síťové zástrčky ze síťové zásuvky netahejte za síťový kabel, ale za zástrčku. Před prováděním čištění nebo údržby nechte infračervené topné zařízení vždy zcela vychladnout.

Čištění

Povrch zcela vychladlého topného zařízení čistěte měkkým suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla ani abrazivní materiály, protože mohou poškodit povrch. Dbejte na to, aby do zařízení nepronikla žádná vlhkost. Prach nebo nečistoty opatrně odstraňte měkkým štětcem nebo vysavačem s kartáčovým nástavcem.

Údržba

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou síťový kabel, zástrčka a kryt zařízení poškozeny. V případě viditelného poškození se topný systém nesmí používat. Uživatel nemusí provádět žádnou další údržbu. Nepokoušejte se zařízení otevírat ani opravovat jeho vnitřní součásti. Opravy smějí provádět pouze autorizovaní odborníci.

Skladování

Pokud se topný systém delší dobu nepoužívá, skladujte jej na suchém, bezprašném a nezamrzajícím místě. Ujistěte se, že je zařízení zcela vychladlé a odpojené od elektrické sítě. Síťový kabel volně sviňte, abyste zabránili jeho poškození. Během skladování zabraňte působení těžkých předmětů nebo tlaku na topnou plochu.

10. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud váš stolní topný systém nefunguje, postupujte podle následujících pokynů:

- Ujistěte se, že je příslušný jistič v rozvaděči zapnutý.
- Ujistěte se, že je topné zařízení připojeno k elektrické síti a že síťová zásuvka funguje správně.

Pokud zařízení stále nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce, který vám poskytne další pokyny.

Upozornění:

Pokud se vyskytne problém s vaším stolním topným zařízením, nepokoušejte se jej sami otevírat ani opravovat. Takový zásah vede k zániku záruky a může způsobit poškození zařízení nebo zranění. Pokud problém nadále přetrvává, obraťte se na svého prodejce.

11. LIKVIDACE

Upozornění: Toto zařízení se po skončení své životnosti nesmí likvidovat spolu s běžným komunálním odpadem, ale musí být předáno na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte na příslušném místě sběru odpadu ve vaší obci. Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, materiálovým zhodnocením nebo jinými formami zhodnocení starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.



Evropská směrnice o likvidaci 2012/19/EU

Své zařízení **v žádném případě** nelikvidujte spolu s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte výhradně prostřednictvím komunálního nebo autorizovaného zařízení na likvidaci odpadu. Dodržujte přitom aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se obraťte na městský nebo obecní úřad, který vám poskytne informace o správném a ekologickém způsobu likvidace .



Recyklace

Vaše nové zařízení bylo během přepravy chráněno obalem. Obalové materiály lze opětovně zařadit do materiálového cyklu. Pomozte nám prosím a obal zlikvidujte ekologickým způsobem.

O aktuálních možnostech likvidace se informujte u svého prodejce nebo v příslušném komunálním zařízení na likvidaci odpadu.

12. SHODA

Označením CE distributor prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a směrnice evropských předpisů.

